



**ROYAL**<sup>®</sup>  
CLIMA

# CARISMA

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА

RD-CR16-E  
RD-CR20-E

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы внимательно прочитайте  
и сохраните данное руководство



## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....           | 2  |
| ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....               | 3  |
| НАЗНАЧЕНИЕ .....                        | 4  |
| УСТРОЙСТВО ПРИБОРА.....                 | 5  |
| КОМПЛЕКТАЦИЯ.....                       | 6  |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....         | 7  |
| УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ.....                | 8  |
| УДАЛЕНИЕ КОНДЕНСАТА .....               | 10 |
| ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ..... | 11 |
| УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....                | 12 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.....         | 13 |
| СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ .....                 | 13 |
| ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ .....                | 13 |
| ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ.....                  | 13 |

Уважаемый покупатель! Поздравляем вас с покупкой и благодарим за удачный выбор осушителя воздуха ROYAL Clima.

Перед началом эксплуатации прибора просим вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

**ОСТОРОЖНО!**

Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.

### Примечание

1. Если поврежден кабель питания, он должен быть заменен производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом, во избежание серьезных травм.
2. Осушитель воздуха должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.
3. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
4. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
5. Если после прочтения инструкции у вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
6. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

**ВНИМАНИЕ!**

Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.

### Используемые знаки безопасности на упаковке



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Этот символ показывает, что в данном приборе используется легковоспламеняющийся хладагент. Если хладагент протекает и подвергается воздействию внешнего источника возгорания, существует риск возгорания.



**ВНИМАНИЕ**  
Этот символ означает, что следует внимательно прочитать руководство по эксплуатации.



**ВНИМАНИЕ**  
Этот символ указывает на то, что обслуживающий персонал должен обращаться с этим оборудованием со ссылкой на руководство по установке.



**ВНИМАНИЕ**  
Этот символ показывает, что доступна такая информация, как руководство по эксплуатации или инструкция по установке.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!**

**ОСТОРОЖНО!**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Данное устройство заполнено хладагентом R290

- Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед установкой и эксплуатацией осушителя воздуха, если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к официальному дилеру производителя.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в руководстве по эксплуатации.
- Не устанавливайте осушитель в следующих местах:
  - в местах, где он может упасть, что приведет к травме и поломке осушителя.
  - в местах с повышенной температурой, или там, где устройство может намочнуть.
  - на кухне и в других местах, где выделяется дым.
  - в местах, где выходящий поток воздуха будет попадать на растения или животных.
  - в местах скопления агрессивных газов или металлической пыли.
- Не садитесь на прибор и не прислоняйтесь к осушителю воздуха. (Это может привести к сбою в работе осушителя воздуха и нанести вред.)
- Никогда не трясите осушитель воздуха. (Это может привести к нарушению работы датчика в осушителе воздуха.)
- Не ставьте на оборудование магнит или металлические предметы. (Это может привести к сбою в работе или привести к поломкам). В то же время, пожалуйста, старайтесь избегать размещения рядом с ним ТВ и радио приемников. (Это может стать причиной искажения изображения и возникновения помех).
- Не используйте хлорсодержащих моющих средств или кислот.

- Никогда не используйте проколотую или поврежденную емкость. (Вода из резервуара может попасть на внутренние части.)
- Пожалуйста, не пейте воду из резервуара для воды, не используйте ее для животных и растений. (Это может вызвать дискомфорт или другие побочные эффекты.)
- Окна и двери при использовании прибора держите закрытыми.
- При эксплуатации обеспечьте зазор между решеткой для забора воздуха и стенкой более 20 см, как показано на рисунке 1.
- Установите прибор в месте, где он не соскользнет. (Поскольку на нижней части установлены ролики, установка на наклонной поверхности может привести к смещению прибора и вызвать его повреждение.)
- После каждого использования своевременно сливайте воду из поддона и бака, чтобы предотвратить образование постороннего запаха. Пожалуйста, регулярно проводите очистку внутренних деталей (т.е. поддона для воды и предварительного фильтра). (Если внутри прибора имеется грязь, начнется рост плесени или микробов, появится запах, который может причинить вред здоровью).
- В условиях, когда может произойти замерзание, пожалуйста, своевременно вылейте воду из резервуара. (Запуск в замороженном состоянии приведет к выходу прибора из строя).

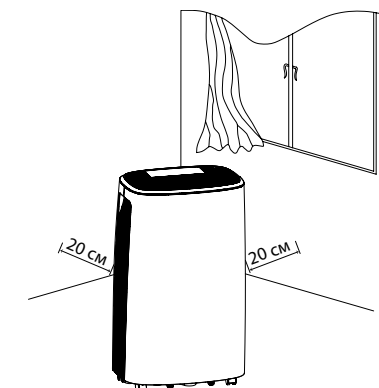


Рис. 1

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

- Не допускается наращивание кабеля питания, т.к. это может привести к перегреву и пожару.
- Убедитесь в том, вилка прибора вынута из розетки, если он не используется в течение длительного времени.
- Никогда не подключайте и не отключайте устройство влажными руками, при отключении осушителя не тяните за кабель электропитания. (Это может привести к поражению электрическим током.)
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, если они не находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность.
- Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Поэтому не разрешайте им использовать или играть прибором без вашего присмотра. Не оставляйте шнур питания в зоне досягаемости для детей, даже если электроприбор выключен.
- Храните упаковочные материалы (картон, пластик и т.д.) в недоступном для детей месте, поскольку они могут представлять опасность для детей.
- Отключайте шнур питания от сети, удерживая вилку в руке.
- Осушитель воздуха следует хранить в сухом и хорошо проветриваемом месте, не содержащем агрессивных или взрывоопасных газов. Он должен быть защищен от сильных толчков.
- Пожалуйста, отсоедините прибор от сети перед сливом конденсата из бака, очистке и обслуживанием прибора.
- Пожалуйста, отключайте питание, прежде чем передвигать осушитель воздуха. Для того, чтобы избежать разлива воды, рекомендуется вынуть емкость для воды и вылить воду. Когда в приборе находится вода, пожалуйста, не трясите его и держите в вер-

тикальном положении. (Пролившаяся вода может привести к поражению электрическим током.)

- Предотвращайте попадание летучих веществ или легковоспламеняющихся предметов в прибор. Это может привести к пожару.
- Не используйте осушитель в комнате, где используются химические распыления. (Остатки химических веществ, накопленные внутри прибора, могут попасть в воздух и нанести ущерб здоровью).
- Не смачивайте корпус прибора и выпускную решетку. (Это приведет к пожару или поражению электрическим током.)
- Никогда не используйте растворители, такие как бензин или химические растворители, для очистки прибора. Не распыляйте на прибор пестициды.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Осушитель воздуха предназначен для изменения влажности в помещениях, в том числе административных.

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

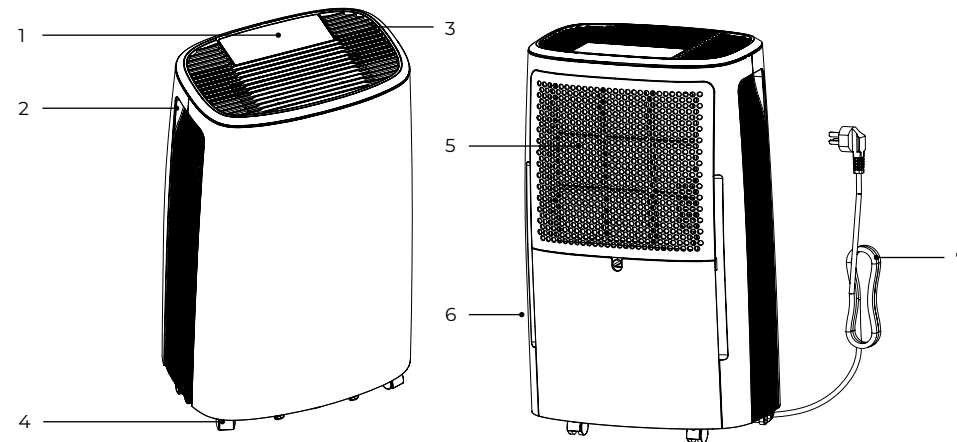


Рис. 2

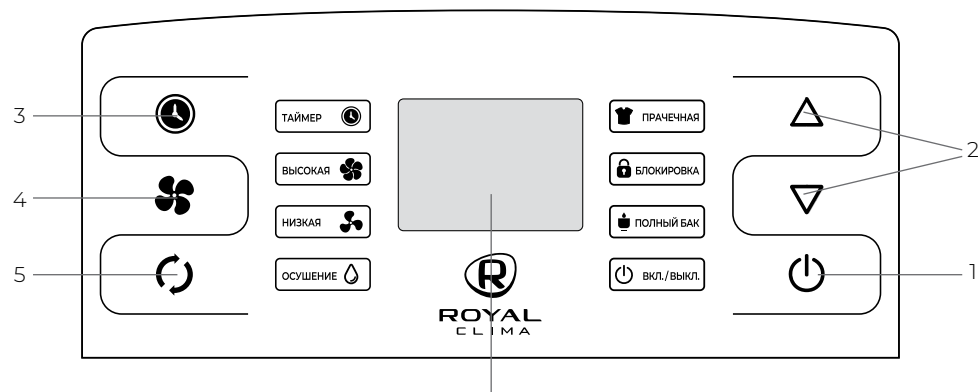
1. Панель управления
2. Ручка для перемещения
3. Воздуховыпускная решетка
4. Колесики для перемещения
5. Воздухозаборная решетка с сетчатым фильтром
6. Резервуар для сбора конденсата (воды)
7. Вилка и шнур питания

### Панель управления

1. Кнопка включения и выключения
2. Кнопки настройки желаемого уровня влажности и таймера: «▽» — уменьшение значения и «△» увеличение значения
3. Кнопка включения таймера
4. Кнопка выбора скорости вентилятора (Высокая / Низкая)
5. Кнопка выбора режима работы (Осушение / Прачечная)

### Индикация:

- Вкл./выкл. Индикатор работы
- ТАЙМЕР Индикатор таймера
- ПОЛНЫЙ БАК Индикатор заполненности резервуара для конденсата
- ВЫСОКАЯ Индикатор высокой скорости работы вентилятора
- НИЗКАЯ Индикатор низкой скорости работы вентилятора
- ПРАЧЕЧНАЯ Индикатор режима работы «Прачечная»
- ОСУШЕНИЕ Индикатор режима работы «Осушение»



Дисплей отображения уровня влажности и таймера.

Рис. 3

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Осушитель воздуха — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации и гарантийный талон — 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Серия                                    | CARISMA      |              |
|--|--------------|--------------|
|  | RD-CR16-E    | RD-CR20-E    |
| Электроснабжение, В/Гц/Ф                 | 220-240/50/1 | 220-240/50/1 |
| Номинальный ток, А                       | 1,13         | 1,34         |
| Номинальная мощность, Вт                 | 260          | 310          |
| Производительность по осушению, л/сутки* | 16           | 20           |
| Объем бака, л                            | 4            | 4            |
| Расход воздуха, м³/ч                     | 180          | 250          |
| Уровень шума (макс.), дБ(А)              | ≤47          | ≤47          |
| Тип хладагента/Вес, кг                   | R290/0,075   | R290/0,08    |
| Степень защиты                           | IPX0         | IPX0         |
| Класс электрозащиты                      | I класс      | I класс      |
| Размеры прибора (Ш×В×Г), мм              | 342×561×251  | 342×561×251  |
| Размеры упаковки (Ш×В×Г), мм             | 394×603×296  | 394×603×296  |
| Вес нетто, кг                            | 13           | 15           |
| Вес брутто, кг                           | 16           | 17           |

\* При температуре воздуха +30 °С, относительной влажности 80 %.

|                                 |        |        |
|---------------------------------|--------|--------|
| Минимальная температура работы  | 5 °С   | 5 °С   |
| Максимальная температура работы | 35 °С  | 35 °С  |
| Максимальная влажность          | 80% RH | 80% RH |
| Минимальная влажность           | 35% RH | 35% RH |



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Устройство следует устанавливать, эксплуатировать и хранить в помещении площадью более

4 м²



5 м²


## УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

### Начало работы осушителя

Вставьте вилку шнура питания в розетку и нажмите кнопку включения и выключения прибора  — осушитель воздуха начнет работать.




### Установка желаемого уровня влажности

Нажмите кнопки   для установки желаемого уровня влажности. Можно установить любой уровень влажности от 40 до 80% с шагом в 5%. Во время настройки желаемого уровня влажности, дисплей на панели управления будет отображать выбранный уровень влажности.

Когда влажность окружающего воздуха станет ниже установленной, компрессор остановится сразу, а вентилятор перестанет работать. При выборе значения «20» прибор будет работать непрерывно. Нажмите кнопку  для выбора скорости вращения вентилятора Высокая–Низкая. При этом на панели управления загорится соответствующий индикатор.




### Таймер на включение

Функция таймер на включение позволяет установить период времени, после которого устройство будет автоматически включаться, например, когда вы приходите домой с работы.



1. Включите прибор.
2. Нажмите на кнопку .
3. Нажимайте кнопки регулировки  или  несколько раз, чтобы установить интервал времени, через который устройство должно включиться. Доступен диапазон времени от 1 до 24 часов.
4. Подождите 3 секунды, в это время функция таймера будет активирована.
5. Выключите прибор, не выключая его из розетки. На панели управления будет гореть соответствующий индикатор, показывая, что функция таймера на включение активирована.

### Таймер на выключение

Функция таймер на выключение позволяет установить период времени, после которого устройство будет автоматически выключаться, например, когда вы ложитесь спать.



1. Включите прибор.
2. Нажмите на кнопку .
3. Нажимайте кнопки регулировки  или  несколько раз, чтобы установить время, когда устройство должно включиться. Доступен диапазон времени от 1 до 24 часов.
4. Подождите 3 секунды, в это время функция таймера будет активирована. На панели управления будет гореть соответствующий индикатор, показывая, что функция таймера на выключение активирована. Вы можете отключить функцию таймера установив время на 0.

### Режим «Прачечная»


Для запуска режима нажмите кнопку , при этом на панели управления загорится соответствующий индикатор . В данном режиме скорость вентилятора устанавливается автоматически:

- при влажности воздуха свыше 55% скорость вентилятора по умолчанию высокая;
- при влажности ниже 50% скорость вентилятора по умолчанию низкая. Установка желаемого уровня влажности невозможна, установите влажность 20% для работы в режиме осушения.

### Блокировка от детей

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд, и функция блокировки от детей будет активирована, при этом загорится соответствующий индикатор  на панели управления. Для снятия блокировки нажмите кнопку  еще на 3 секунды, при этом индикатор функции блокировки погаснет.

### Завершение работы осушителя

Чтобы выключить осушитель, нажмите кнопку «».

### Режим разморозки

В состав осушителя воздуха входит компрессор, имеющий защиту от запуска при низких температурах. Компрессор не запустится, если температура в помещении ниже 5°C. Если температура в помещении между 5°C и 12°C, осушитель будет останавливать работу каждые 30 минут. Если температура в помещении между 12°C до 20°C, осушитель будет останавливать работу каждые 45 минут. Свыше 20°C остановок в работе не будет.

## УДАЛЕНИЕ КОНДЕНСАТА

При наполнении бака конденсатом (водой), на панели управления загорится индикатор «Полный бак», работа осушителя автоматически остановится, а зуммер издаст 15 звуковых сигналов, сообщающих о необходимости слить воду из бака. При отсутствии сточного отверстия в полу, или если вы не планируете длительное использование осушителя, может понадобиться простой слив воды из дренажного бака.

### Слив воды из бака

1. Возьмите бак по бокам, чтобы его выдвинуть (рис. 4).

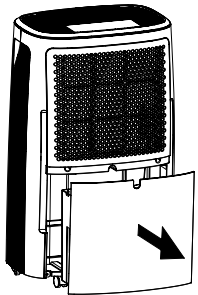


Рис. 4

2. Открыв бак, вылейте воду в раковину или иную емкость. Не вынимайте поплавок из бака. Если снять поплавок бака, датчик уровня жидкости не будет работать, что может привести к переливу через край.

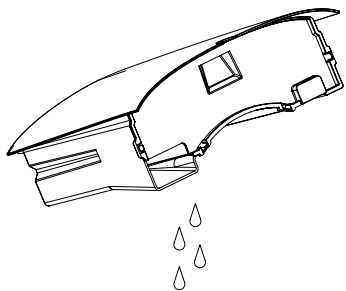


Рис. 5

### Слив самотёком

Если вы планируете непрерывную работу осушителя, вы можете выбрать непрерывный слив конденсата (воды) путем подсоединения садового шланга к разъему. Шланг должен иметь внутренний диаметр не более 10 мм.

1. Выньте бак.
2. Подсоедините садовый шланг (в комплект не входит) к соединению сливного шланга с внутренней стороны осушителя. Завинтите до отказа во избежание протечки.

**Примечание:** Садовый шланг и соединитель в комплект поставки не входит.

3. Поместите другой конец садового шланга в сточное отверстие в полу. Проверьте, чтобы шланг лежал горизонтально и находился в сливном отверстии. Убедитесь, что конец шланга в сливном отверстии ниже по уровню, чем конец, подсоединенный к осушителю. Шланг не должен перекручиваться или зажиматься.

4. Вставьте бак.

### Примечание:

- Чтобы использовать бак без садового шланга, отсоедините садовый шланг. Затем установите бак.
- Бак должен быть установлен и выровнен для работы осушителя с или без подсоединенного садового шланга.

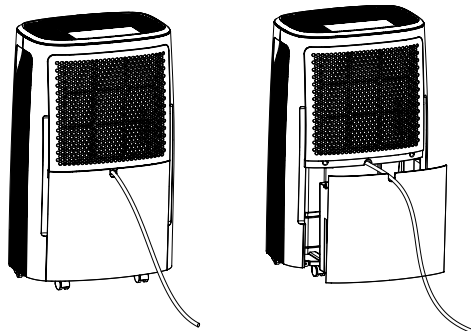


Рис. 6

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения проблем с эксплуатацией или обнаружения неисправностей, обратитесь к способам их устранения, указанным в таблице.

В случае невозможности решения проблем указанными способами, обратитесь в центр технического обслуживания.

| Неисправность                            | Возможная причина  | Способ устранения   |
|--|--|---|
| Осушитель не работает                    | Шнур не подключен к питанию  | Подключите шнур к питанию (вставьте вилку в розетку)  |
|  | Индикатор заполненности резервуара для конденсата горит?                       | Влейте воду из резервуара и установите его на место.  |
|  | Температура в помещении выше 35 °C или ниже 5 °C?                              | Защита осушителя активирована и он не сможет работать   |
| Осушитель работает, но не осушает воздух | Фильтр для очистки воздуха загрязнен?  | Извлеките фильтр и очистите его согласно пункту «Обслуживание осушителя воздуха»                    |
|  | На воздухозаборной или воздуховыпускной решетке есть препятствие?              | Очистите решетки и устраните препятствие  |
|  | На дисплее отображается код ошибки   | Обратитесь в сервисный центр  |
|  | Установлен неправильный режим работы или влажность в помещении слишком низкая? | Если влажность воздуха в помещении слишком низкая, то будет собрано мало воды или не собрано совсем |
| Осушитель работает слишком шумно         | Фильтр для очистки воздуха загрязнен?  | Извлеките фильтр и очистите его согласно разделу «Уход и обслуживание»                              |

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к чистке осушителя, извлеките вилку из розетки;

- Не используйте бензин или другие химические вещества для очистки;
- При чистке не лейте на осушитель воду из крана и шланга;
- Не эксплуатируйте осушитель при поврежденном кабеле электропитания.
- По вопросам замены поврежденного кабеля обращайтесь в сервисный центр.

Чистый фильтр помогает удалять пыль, волокна и иные частицы из воздуха, и необходим для эффективной работы осушителя. Проверяйте степень загрязнения фильтра каждые две недели.

#### Очистка фильтра

1. Выключите осушитель.
2. Извлеките решетку забора воздуха
3. Извлеките воздушный фильтр (рис. 7)

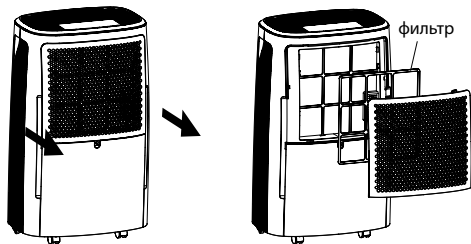


Рис. 7

4. Используйте пылесос для очистки воздушного фильтра. Если воздушный фильтр грязный, помойте его в теплой воде с мягкодействующим моющим средством. Не мойте воздушный фильтр

в посудомоечной машине и не используйте химических очистителей. Полностью высушите фильтр перед установкой для наибольшей эффективности.

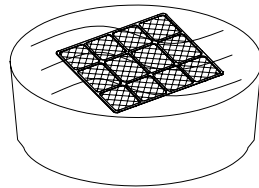


Рис. 8

5. Установите обратно решетку с фильтром (рис. 9).
6. Включите осушитель.

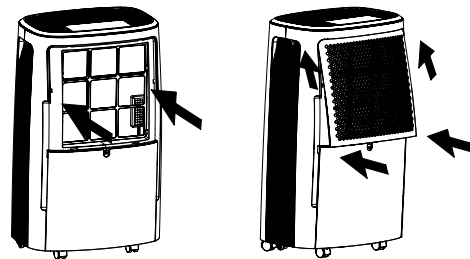


Рис. 9

#### Поверхность осушителя

Наружную поверхность осушителя протирайте тканью, смоченной в нейтральном растворе, удаляя остатки влаги сухой салфеткой.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -0 °С.

1. При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.
  2. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемены упаковки внутри транспортного средства.
- Температурные требования: от -0 до +30 °С  
Требования к влажности: от 15 до 85 % (нет конденсата).

## СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

По истечению срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.



Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами.

По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона.

Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор, можно получить от местных органов власти.

## ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления указана на приборе (специальная этикетка с EAN-128 кодом).